

Table des matières

I. Linguistique générale et linguistique romane

Comment une langue améliore-t-elle ses déficiences ?

(du latin au protoroman et aux langues romanes) 17

À la recherche des universaux de contact :

Anglo-saxon et normand vs roumain et slave 33

Universaux linguistiques et négations 45

II. Latin et langues romanes

« Le soi-disant 'Latin vulgaire' et les premières différenciations

dans la Romania » (Cosseriu 1954) 61

L'expression de « rien » *largo sensu* en Latin

et dans quelques langues romanes 75

Pour une romanistique panromane :

Coup d'œil sur l'étymologie de l'italien *niente* 'rien' 91

III. La Romania dans son ensemble

Phénomènes de convergence dans la Romania :

Morphosyntaxe et Syntaxe 101

Gab es eine *kontinentale* Romania?

Morpho-syntaktische Ähnlichkeiten zwischen

dem Altfranzösischen und dem Rumänischen 131

Der Balkanbund aus romanischer Perspektive 143

IV. Langues romanes

Le Roumain 159

„Rumänisch“ und die „Romania continua“ 261

Notes sur deux verbes visuels perceptuels roumains :

a se uita et *a privi* 'regarder' 275

Aspects de la négation en roumain en perspective romane.....	283
Variations contradictoires dans le galloroman d'ôïl.....	299
Aspects de l'évolution de l'article défini en français et en roumain	311
Observations sur les présentatifs français <i>voici</i> et <i>voilà</i> et leurs correspondants roumains.....	325
Les marqueurs d'appel en français et en roumain (en allemand et en anglais).....	343
Das Präpositionalsyntagma im Rumänischen und im Surselvischen.....	367
Observations sur A, préposition roumaine épistémique.....	383

Table des matières

Avant propos.....	164
A. Introduction.....	165
A.1. Les périodes de l'histoire de la langue roumaine	165
A.1.1. Le latin des provinces danubiennes (<i>latina dunăreană</i>) (du 2 ^e au 7 ^e s. environ)	165
A.1.2. Le proto-roumain (româna comună) (8 ^e –11 ^e /12 ^e siècle)	165
A.1.3. Le roumain pré-littéraire (14 ^e –15 ^e s.)	166
A.1.4. L'ancien roumain et la formation du roumain littéraire (<i>româna literară</i>) (du 16 ^e s. à 1780)	166
A.1.5. Le roumain moderne (de 1780 à 1945)	166
A.1.6. Le roumain contemporain	167
A.2. La naissance et le développement du roumain	167
A.2.1. Le substrat et la romanisation.....	167
A.2.2. Le superstrat.....	169
A.2.3. Autres influences	170
A.2.3.1. L'influence culturelle slave.....	170
A.2.3.2. L'influence hongroise	170
A.2.3.3. L'influence grecque	170
A.2.3.4. L'influence turque	171
A.2.3.5. L'influence de l'allemand.....	171
A.2.3.6. L'influence française et italienne.....	171
A.3. La classification des dialectes roumains	172
A.4. Les registres de style	173

B. Le roumain contemporain	
Caractéristiques fondamentales de la typologie de la langue	174
B.1. Phonétique et phonologie	174
B.1.1. Le vocalisme	174
B.1.1.1. Les voyelles.....	174
B.1.1.2. Les semi-voyelles.....	175
B.1.1.3. Les diphtongues	176
B.1.1.4. Les triptongues.....	176
B.1.1.5. Les alternances vocaliques	176
B.1.2. Le consonantisme	178
B.1.2.1. Les alternances consonantiques	179
B.1.2.2. Les neutralisations	180
B.1.3. Les restrictions combinatoires	180
B.1.4. La structure syllabique.....	181
B.1.5. Règles phonotactiques	181
B.1.5.1. Position initiale.....	181
B.1.5.2. Position finale.....	182
B.1.6. L'accent et l'intonation.....	182
B.1.6.1. L'accent du mot.....	182
B.1.6.2. L'intonation	183
B.2. La morphologie.....	183
B.2.1. L'article	184
B.2.1.1. L'article défini	184
B.2.1.2. L'article indéfini.....	185
B.2.1.3. L'article possessif.....	185
B.2.1.4. L'article démonstratif.....	185
B.2.2. Le substantif	186
B.2.2.1. Le nombre	186
B.2.2.2. Le genre	186
B.2.2.3. La flexion (nominale casuelle)	187
B.2.2.4. Les syncrétismes.....	189
B.2.3. L'adjectif.....	190
B.2.4. Les pronoms	191
B.2.4.1. Les pronoms personnels.....	191
B.2.4.2. Les pronoms de politesse	192
B.2.4.3. Les pronom réfléchis	193
B.2.4.4. Les démonstratifs	193

B.3.9.4. Les suffixes internationaux et latino-romans	215
B.3.10. L'ordre des mots.....	217
C. Variation historique	219
C.1. Du latin au roumain (du point de vue roman)	219
C.1.1. La phonétique	219
C.1.1.1. Le vocalisme	219
C.1.1.1.1. Les diphtongaisons	219
C.1.1.2. Le consonantisme	221
C.1.2. La morphosyntaxe	223
C.1.2.1. L'article	223
C.1.2.2. Le substantif	224
C.1.2.3. L'adjectif	224
C.1.2.4. Le verbe	224
C.1.2.5. Les numéraux	226
C.1.2.6. Les prépositions et les conjonctions	226
C.1.2.7. La formation des mots.....	226
C.1.2.7.1. Les affixes hérités du latin	227
C.1.2.7.2. Les affixes non-hérités du latin.....	228
C.1.2.7.3. Les suffixes des langues d'adstrat.....	228
C.2. L'ancien roumain (le 16 ^e et le 17 ^e siècle)	229
C.2.1. La phonétique	229
C.2.2. La morphologie.....	229
C.2.2.1. L'article	229
C.2.2.2. Le substantif.....	230
C.2.2.3. Les pronoms et les adjectifs pronominaux	231
C.2.2.4. Le verbe	231
C.2.2.5. La préposition et la conjonction	234
C.2.3. La morphosyntaxe	234
C.2.3.1. L'adjectif	234
C.2.3.2. Les compléments.....	234
C.2.4. La formation des mots	235
C.2.5. L'ordre des mots.....	236

D.	La variation diatopique	236
D.1.	Traits typologiques	237
D.1.2.	La zone archaïque.....	237
D.1.2.1.	La phonétique.....	237
D.1.2.1.1.	Le vocalisme.....	237
D.1.2.1.2.	Le consonantisme.....	238
D.1.2.2.	La morphosyntaxe	239
D.1.3.	La région innovatrice.....	240
D.1.3.1.	La phonétique.....	240
D.1.3.2.	La morphosyntaxe	240
D.2.	L'adaptation à la norme.....	241
E.	Variation diamésique, diastratique et diaphasique.....	241
E.1.	La phonétique.....	242
E.2.	La morphosyntaxe	242
E.2.1.	L'article.....	242
E.2.2.	Le substantif.....	243
E.2.3.	L'adjectif, le pronom et l'adverbe	244
E.2.4.	Le verbe.....	246
E.2.5.	La formation des mots.....	248
E.2.6.	Le lexique.....	249
E.2.7.	L'ordre des mots.....	249
F.	Les tendances et caractéristiques	250
F.1.	Les tendances générales	250
F.1.1.	Les principales simplifications	250
F.1.2.	La réduction	251
F.2.	Les tendances typologiques spécifiques du roumain.....	251
F.2.1.	La phonétique	251
F.2.2.	La morphosyntaxe.....	252
F.3.	Les caractéristiques spécifiques du roumain par rapport aux autres langues romanes.....	252
F.3.1.	Typologie linguistique	252
F.3.2.	Constitution historique du roumain.....	253
	Bibliographie.....	254